

Pagina iniziale>Trova un professionista del diritto>Traduttori/Interpreti legali

Traduttori/Interpreti legali

Grecia

La Grecia non possiede un sito internet contenente un elenco di traduttori o interpreti giurati. È in corso la progettazione della digitalizzazione delle banche dati e della loro interfaccia elettronica.

Come trovare un traduttore o un interprete giurato in Grecia?

Il servizio di interpretariato e traduzione dinanzi ai giudici greci nei procedimenti penali è disciplinato dagli articoli da 233 a 238 del codice di procedura penale greco. Gli interpreti e i traduttori sono nominati dal giudice competente sulla base di una tabella redatta annualmente dal Consiglio giudiziario del tribunale per i reati minori e definita dal Consiglio della corte d'appello. In casi di estrema urgenza è possibile nominare interpreti che non sono inclusi in detta tabella.

Nei procedimenti civili, l'articolo 252 del codice di procedura civile prevede il ricorso a un interprete designato dal giudice nel caso in cui un testimone, un perito o una parte non conoscano la lingua greca. Una disposizione analoga è contenuta nell'articolo 137 del codice di procedura amministrativa.

È altresì opportuno osservare che esiste un [registro dei traduttori certificati dal ministero degli Esteri](#) che, conformemente al nuovo quadro legislativo, garantiscono la traduzione di documenti pubblici e privati.

La traduzione di documenti pubblici esteri provenienti da paesi che sono parti della convenzione dell'Aia del 1961, ratificata dalla Grecia con legge 1497/1984 ([Gazzetta ufficiale n. 188, volume A](#)), è effettuata soltanto se detti documenti recano l'apostilla prevista da tale convenzione. In tutti gli altri casi, i documenti esteri devono essere autenticati dall'autorità consolare greca nel paese d'origine del documento, o dall'autorità consolare di tale paese in Grecia. La traduzione non è gratuita. Il costo della traduzione è fissato dal segretario di Stato per gli Affari esteri.

Inoltre, ai sensi del codice degli avvocati (articolo 36 della legge n. 4194/2013, [Gazzetta ufficiale n. 208, volume A](#)) il lavoro di un avvocato comprende la traduzione di documenti redatti in una lingua straniera e la traduzione di documenti greci in una lingua straniera. La traduzione fa fede dinanzi agli organi giurisdizionali e alle altre autorità, a condizione che essa sia accompagnata da una copia autenticata del documento originale e che l'avvocato certifichi di possedere una conoscenza sufficiente della lingua di partenza e di arrivo.

L'accesso alla banca dati greca dei traduttori è gratuito?

La Grecia non possiede una banca dati centralizzata dei traduttori e degli interpreti giurati.

Tuttavia, è disponibile una banca dati dei membri dell'[Unione panellenica dei traduttori](#) (membri della Federazione internazionale dei traduttori, FIT), di cui fanno parte traduttori professionisti (alcuni dei quali sono anche interpreti). Questa banca dati offre la possibilità agli utilizzatori di trovare un interprete /traduttore effettuando ricerche per lingua e per regione.

Inoltre, è possibile reperire informazioni sui traduttori professionisti, nelle varie regioni della Grecia, mediante la banca dati dell'

[Unione panellenica dei traduttori professionisti diplomati dell'università Ionica](#) (membro della FIT), i cui membri sono specializzati in due delle seguenti tre lingue: inglese, francese e tedesco (per ottenere informazioni relative alle lingue di specializzazione dei membri, si prega di contattare l'associazione).

Come trovare un traduttore giurato in Grecia

Si veda sopra.

Link correlati

[Registro dei traduttori certificati dal ministero degli Esteri](#)

[Unione panellenica dei traduttori](#)

[Unione panellenica dei traduttori professionisti diplomati dell'università Ionica](#)

[Ministero della giustizia](#) (dove figurano i recapiti degli organi giudiziari del paese)

Ultimo aggiornamento: 25/04/2023

La versione di questa pagina nella lingua nazionale è affidata allo Stato membro interessato. Le traduzioni sono effettuate a cura della Commissione europea. È possibile che eventuali modifiche introdotte nell'originale dallo Stato membro non siano state ancora riportate nelle traduzioni. La Commissione europea declina qualsiasi responsabilità per le informazioni e i dati contenuti nel documento e quelli a cui esso rimanda. Per le norme sul diritto d'autore dello Stato membro responsabile di questa pagina, si veda l'avviso legale.